

**PREVENCIÓN DEL**

**CORONAVIRUS  
COVID-19**



**GOBIERNO de  
GUATEMALA**  
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI

**MINISTERIO DE  
EDUCACIÓN**



**Jun twa' akano te ajkanwa'rob' twa' ma unumse e  
mwak *Coronavirus COVID-19***

**Ch'orti'**

**Quinto y sexto primaria**

**Comunicación y Lenguaje**



Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada  
**Ministra de Educación**

Héctor Antonio Cermeño Guerra  
**Viceministro Técnico de Educación**

Erick Fernando Mazariegos Salas  
**Viceministro Administrativo de Educación**

Oscar René Saquil Bol  
**Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural**

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega  
**Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa**

**Equipo de edición**

Lucas López de Rosa  
**Contextualización**

Alvaro Israel Castro Ajcot  
**Diagramación**

Ilustraciones  
**Banco de imágenes de Digebi**  
y - [www.freepik.es](http://www.freepik.es)

©Ministerio de Educación de Guatemala (MINEDUC)

6ª calle 1-87 zona 10  
Teléfono: (502) 2411-9595  
<http://www.mineduc.gob.gt>  
[www.mineduc.gob.gt](http://www.mineduc.gob.gt)

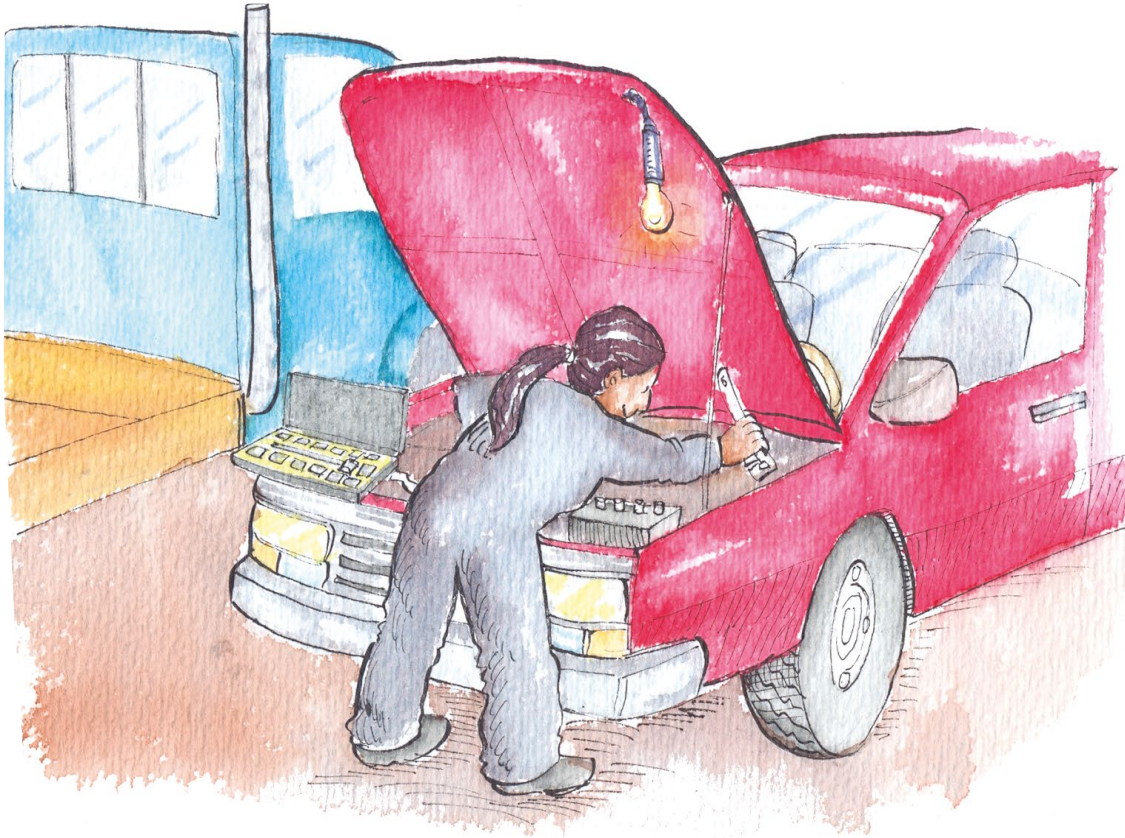
Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente, siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc) como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.



## Twix e pejkjun

1. Ch'ujkun e me'yn
  - a. ¿Tuk'a awira?
  - b. ¿Tuk'a kanik uk'ajti e pejkjun?
2. Tz'ijb'an inte' tz'ijb' tama xe' ab'ijnu yi uk'ajti e tz'ijb'ayaj.



## Tya' apatna nitu'

"Kemon Ch'ab'al", Umen e Mario Enrique Caxaj

Tuno'r e pak'ab' kak'ani e takarsaj taka e mojr; umen ixto tuno'ron b'an twa' kasajka inte' patna'r.

Nik'ab'a' Kike inkojko 9 nijab'.Nitu' ukojko inte' turer tya' uyusta e Chanxantar apatna ta Cubulco. Uyusta e chanxantar, chejchekte' xe' tijresb'ir. Ja'x kano taka ninoy twa' uyusta e chanxantar.

wijta'n katuran me'yra jab' ta ustayaj xanta'rir. Ni wijta'n argarita, k'ani ak'anpa ak'anpa ajustayaj xanta'r kochwa' tu' umen uyusre me'yra e chanxantar.

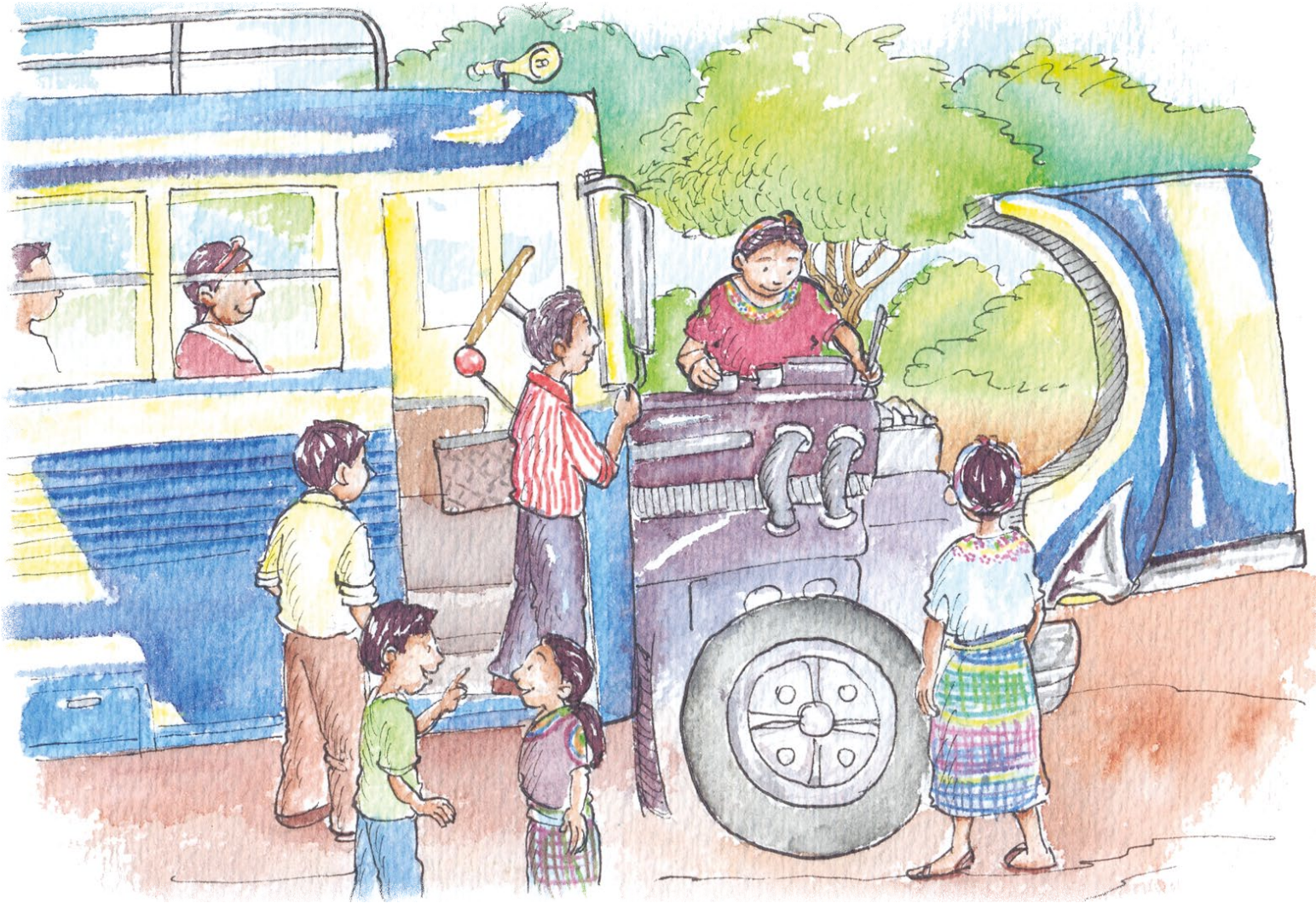




Ayan pak'ab' a Cubulco, ma'chi uk'anyob' upatna'r nitu'.

Ub'ijnob' e yaja' maja'x upatna'r e ixiktak. Yi no'n kawira inb'utz tama ja'xir tya' kawira manb'an, ja'x alok'oy uyusta.

Ta inte' ajk'in ixin ani ta Rabinal ta inte' chanxanta'r. Ta witzir tijrpa. Tuno'r e pak'ab' tzajtaka. Ja'x uwira uyuxin e xanta'r yi uyusta. Tuno'rob' tza'yob' turanob'. Lajb'esna e k'ab'. E Karita yi ne'n tza'yon turano'n tama xe' uche nitu'.



### Nakpat te pejkun;



1. ¿Chi' achekta tama e pejkun?
2. ¿Chi' uk'ajti?
3. ¿ Ub'in taka inte' upya'r tuk'a patna'r?
4. ¿Tuk'at ab'ijnu ayan e pak'ab' xe' ojon tu'pat e pak'ab' tama e patna'r xe' uche?
5. ¿Tuk'a patna'r k'ani ache tya' ich'i? Tz'ijb'an tama ajun tya' aware kochwa' ache.
6. ¿Tuk'a ab'ijnu ayan ka e patna'r twa'taka e winik o ixik? Tz'ijb'an tama ajun taka cha'te' tz'ijb.



### Twix e pejksaj jun

1. Tama e ub'esyaj xe' achekta, cheksu xe' ana'ta.
  - a. ¿Tuk'a ana'ta tama coronavirus?
  - b. ¿Tama e otot akay uk'ajti e ojroner atata' yi e noy?
  - c. Tuk'a inb'utz ana'ta tama e k'ajt ojroner?
2. Warun e tz'ijb' yi aren ¿Tuk'a atajwi tama e tz'ijb'?

## Coronavirus yi e k'ajtmayaj

Ma'chi twa' kachoki e inb'utz b'ijunsyaj twa' kache e k'ajtmayaj.

Tz'ijb'ana 28 te febrero te jab' 2020, tama e tz'ijb' umen e Luis Figueroa.

Tama e jab' 1348, e ikmwak chekta tu'jor e Florencia, tara ukixiktak, uxwinikob' ch'om lok'oy ajnyob' tama e chinam twa' amukwanob' tama e k'opot ¿e'ra uchob' tama e jab' tya' matuk'a e Netflix, men Facebook, nitwiter?

Twix kak'ajti tuk'a uchob', inwaryo'x e mwak ira chekta tama e turer te Asia yi k'otoy Europa tama ub'ijrar e chonma'r.

Ta Florencia, ja'xtaka cha'kojt tama e pak'ab', b'ajk'at chamob' jo'cha'kar millones te pak'ab'.

Ink'ajti takaro'x e ch'om maxtak Florentinos, aturanob' uk'ajtyob' e k'ajtmayaj ajk'in ajk'in. Jo'kar k'ajtmayaj kochwa' inware't uk'ab'a' Decamerón, umen Giovanni Boccaccio.

E mojr k'ajtmayaj uk'ajti tama e k'anir inb'utz yi e k'anir kalapir, ub'ijnusyaj e pak'ab' yi utuminar.

Kone'r b'an twa' kasati e Coronavirus- kochwa' kapaxi e Sijmir A, e Sijmir te ak'ach, yi e satemar tama e wakax.

¿Kochwa' yi chi takar lok'oy e mwak? Ne'n, k'a'r nimen e k'ajtmayaj tama sijmir española, che uk'ajti nik'ojna noya, nitu', inb'ijnu, ma ani turu twa' uk'ajti e k'ajtmayaj. Uwira e Netflix, Facebook, yi twiter, Ok, uche e k'ajtmayaj. E pak'ab' te iximrum kalok'se me'ya ojroner te tz'ijb' tze'ner; ayan me'yntze'nerir, k'ani unb'i e ojroner, yi e mojr k'ajtmayaj.



### Nakpat te pejksaj jun:

1. ¿Ti'n e ojroner inb'utz tz'ijb' xe' uyajk'u?
2. ¿Tuk'a tz'ijb': cheksuyaj, b'ijnusyajir yi k'ajtmayajir? ¿Tuk'at?
3. Kochwa' e tz'ijb' ¿Tuk'a uche e pak'ab' twa'tix nma'chi ak'oy te jirya'r umen e ikmwak?
4. ¿Tuk'a k'ani che e ojroner mwakir, kochwa' achekta tama e cha' tz'ijb'?
5. ¿Tuk'a che e ajtz'ijb' tama e ikmwak taka e Coronavirus?
6. Tuk'a b'ijnusyaj che e ajz'ijb' taka e Netflix, Facebook yi e twiter?
7. Tya' aturan tama e jirya'r intran tama e b'ik'it maxtak, taka kochwa' ja'x uk'ani e ajk'anpa'r twa' uchojb'a e pak'ab'. ¿Tuk'a ab'ijnu tama xe' uk'anyob' e ajk'anpa'r?, ¿Kochwa' uyub'i atakre amorwa'r twa' ma'chi erpa yi ab'oro e mwak? ¿Jay ne't ch'om maxtak kochwa' anumse e jirya'r?
8. Tz'ijb'an e kocwa' ab'ijnu.



## Twix e pejsaj jun

1. Tz'aksen e mojr ub'esyaj, kochwa' ne't ana'ta:
  - a. ¿Tuk'a e virus?
  - b. ¿Tuk'a oyb'i tama e coronavirus?
  - c. ¿Kochwa' ana'ta tuno'r e ub'esyaj, na'tanwa'r, me'yntze'nerir, cheksuyaj, k'ajtmayaj
2. Ch'ujkun e me'yn, uk'ab'a' k'ajtin, ¿Tuk'a uk'ajti e tz'ijb'ayaj?

## Xe' intranir tama e Coronavirus

E mwak tama e COVID-19, umokresi'x b'ajk'at 95,000 pak'ab', tob'oy tama e rum yi e'nte rum, yi tuno'r e mojr chekta tama e Asia, tya' tuno'r e pak'ab' b'ajk'at ayani'x 75000, yi uchamsi'x b'ajk'at 3,000 pak'ab'. Yi tama inte' winal umokres b'ajk'at la'inte' ucha'k'ar chinam: yi umokres me'ya pak'ab' ta Irán, yi uturb'a ta jiryar me'ya pak'ab' ta uxorir e Italia, yi umen ixto e ajk'anpa'r twa'tix uchojb'a ub'a twa' ma ub'oni ub'ob'. B'an ixto ta España, tajwina b'ajk'at 200 ajmok tama e mwak yi me'ya b'ajner chinam.

E OMS uya're tuno'r e pak'ab' te chinamob' twa'tix ulok'se e mwak. "B'an twa' kache tuno'r twa' katakre kab'a che tama 24 winal febrero Tedros Adhomom Ghebreyesus, aj-jorir te ch'ujktz'akoner-maja'x erer uyub'i awab'na twa' ma anmumuy te mojr chinam. B'ajk'at achekta e mwak te mojr yi uyub'i awab'na". Ayan me'ya ub'esyaj tama e intranir ira. Yi ja'x e'ra xe' kana'ta:

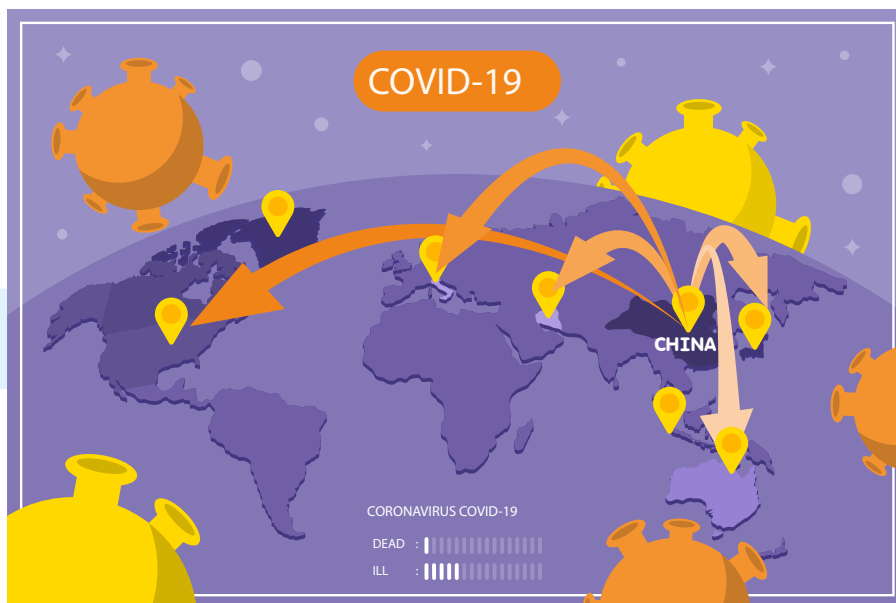
### ¿Tuk'a e Coronavirus?

E k'ab'a' Coronavirus watar tama e ojroner "viriones" xe' achekta tama upat e mwak ira, b'an kochwa' uxoyojk e k'in. E mwak irak anumuy te arak yi e pak'ab', aketpa tya' amusijk'a e pak'ab', kochwa' e sijmir, e k'uxoner kochwa' e k'u'x sojsoj umen uchamse e pak'ab', yi e intranir (SARS) xe' chekta tama e jab' 2003, uchamse 800 pak'ab'.

### ¿Tya' ka'y e Coronavirus?

B'an kochwa' uk'ajti e ajk'anpa'r Chinas, ya ka'y ta chon arak Wuhan, e chinam xe' me'ya pak'ab' te chinam China. Yi me'ya pak'ab'ob' xe' mokranob' turob' ani Wuhan o k'otob' ani xanob'. Tama me'ya pak'ab' xe' chamob' pak'ab' ani xe' me'ya onya'n, yi mokranob' ukojko e chichi'ch'ich' yi mok te yuxina'r.

Mapa de coronavirus y su propagación mundial.





## Taka inte' k'ab'a' Coronavirus COVID-19

Tama 11 ajk'in te winal febrero, e OMS uturb'a uk'ab'a' ta Covid-19.

Umen, kochwa' e morwa'rir tz'akoner, umen ma k'ani ucheksu watar. E k'ab'a' uturb'a e Edros Adhanom, chekta uk'ab'a' tama e cheksuyaj (mwak te Coronavirus) ak'anpa tama e mojr chekta'rir, "twa' uyub'i ak'anpa e mojr xe' maja'x la'r yi intya'ch k'ab'a'.

### ¿Kochwa' ab'onon?

Tama e na'tanwar matuk'a cheker kochwa' anumuy e mwak, yi uyub'i ab'ontz'a e pak'ab'. Unumse e mwak taka e pak'ab' taka e ojob', jak'sijmar, kochwa' e sijmir, tya' amusijk'a. E uyuxin e Chino twa' ulok'se e mwakir k'otoy uwira 198 mwak xe' chekta Wuhan.

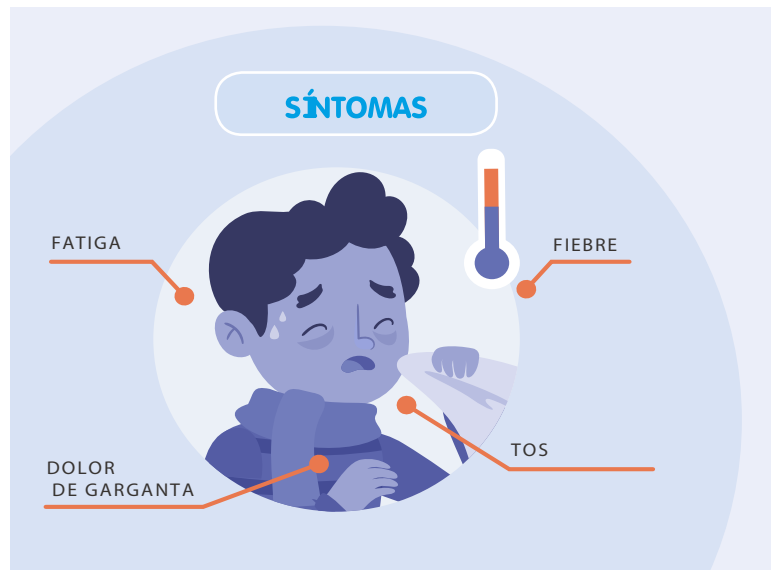
E ajsakmajob' xe' tajwina taka e 22% uwira watar tama e uwi'r e mwak yi e 32% taka ajk'una umen purer yi k'uxoner.

Yi taka e mor ma'to ub'oni ub'a taka e pak'ab' xe' ajmok.

### ¿Ayan ka e tz'akoner taka e Coronavirus?

Kone'r matuk'a e tz'akoner twa' e chekta'r e Coronavirus. Xe' war uche e ajk'anpa'r, taka uyajk'u e ch'ujkmayaj twa' ajk'una e ik'ar jay uk'ani e ajmwak.

E pak'ab' b'an twa' ajiri yi uyuch'i me'yra je'yr twa' ak'otoy tama ub'a, umen ixto e pak'ab' xe' ma'chi ukojko e k'ek'wa'r intran twa' ja'xir.



#### Nakpat te pejsaj jun

1. ¿Tuk'a tz'ijb'ayaj k'a'pa apejka, cheksuyaj, b'ijnusyajir yi k'ajtmayajir?
2. ¿Ti'n e b'ajxan b'ijnusyaj te tz'ijb'?
3. ¿Tuk'a k'ani che e ajtz'ijb'ayaj?
4. ¿Tya' watar e k'ab'a' tama e Coronavirus?
5. ¿Tuk'at e OMS uk'ab'ajse e Coronavirus taka COVID-19?
6. ¿Tuk'a pak'ab' tama e rum intran utajwi e mwak tama e Coronavirus?
7. ¿Tuk'a numuy jay e chinamob' ma'chi uk'ub'se e OMS yi ma uturb'a ub'a tama twa' usati e mokir?
8. Taka xe' apejka, ¿Awira jay tama amorwa'r uchob' kochwa' ujajpi yi maja'x taka b'ajk'ut? ¿Uyub'i tuk'a uche kochwa' ujajpi? ¿kochwa'?
9. Taka e b'ijnusyaj ti'n xe' inb'utz tama e tz'ijb'ayaj, chen inte' jun tama e mwak Coronavirus COVID-19.

**Jun twa' akanwob' e ajkanwa'rob'**


**Ch'orti'**  
Quinto y sexto primaria  
**Matemáticas**





### Tzikma'rir tama ink'arir

Ch'ujkun e mojr me'yn, xe' ukojko e tzikma'r maya, xe' achekta ejmar, aren ti'n utujrur tama awojroner.

	•	—

Kochwa' ne't ana'ta tama e tzikmayaj ak'anpespa tama uxe'te' me'yn: e u't, ch'ik'in, e k'ojkir, uyub'i ak'anpespa kochwa' uajapi. E pak'ab' maya, uk'anpesob' ub'an inte' xijb'ib' twa' ak'otoy utajwyob' nukir tzikma'r, tya' uk'anpesob' u't e ixim. Tama e onya'n tzikmayaj achekta e tzikmar taka ixim.

K'ajpes, tuno'r e me'yn xe' kak'anpes ajk'unpa utujrur kochwa' uajajpi yi kak'anpes tihan yi ejmar, b'an e'ra:

**Tama e tzikma'r ira, ma uajajpi in uch'ak'ar.**


•	Ink'ar
•	Inte'

Tya' kache e ejtz'uyaj b'an twa' ana'ta ub'ijrar e tzikma'r, twa' ma isatpa tya' ka'ni awejtz'u te tzimayaj maya. Jab'emar kochwa' kak'anpes de tzikma'r tama e k'arir.

<b>Inb'ak'ar</b>	•
<b>Ink'ar</b>	•
<b>Inte'</b>	•

#### Ejtz'uyaj No. 1

Tujo'r e yopor, chen e me'yn xerb'ir taka ux me'ynib' yi turb'an kochwa' kak'anpes yi uk'ab'a' tama kawojroner. Tama ente' xijb' e me'yn yi e tzikma'r achekta tama e ojroner Ch'orti'

E me'yn xijb'	K'anpesnib'	K'ab'a' te tzikma'r
—	E k'ojkir uyub'i ak'anpespa tama uxyajr.	Jo'
•	E ch'ik'in uyub'i kak'anpes chanyajr tama e tzojrir.	Inte'
	E u'tir uyub'i kak'anpes inyajr tama e tzojrir.	Mij

## Ejtz'uyaj No. 2

Tama e wa'rxijb', tz'ijb'an uk'ab'a', kochwa' ne't ana'ta tama awojroner ch'orti', ak'anpa kochwa' ejtz'uyaj, jay ma'chi ana'ta uyub'i oyb'i taka apya'r.

Tzikma'r .

Tzikma'r	K'ab'a' te ojroner
☞	
·	
..	
...	
...	
—	
┆	
::	
::	
:::	
==	
=:	
:::	
:::	
:::	
:::	
:::	
:::	
:::	
:::	
:::	
·	
☞	

## Ejtz'uyaj No. 3

### Aras twa' kalok'se e tzikma'r

Twa' kawejtz'u e tzikma'rir maya, uk'ani inte' xijb'nib', e'ra b'an twa' axijb'es tama intajch jun xe' ukojko uxla'inte' uwa'tar taka Ink'ar b'ijknib' uwa'tar. Tama inte' chiki' turb'an u't e tyob' kochwa' xoyojk taka tya' kawira e ch'ik'ijn ; b'an ub'an intzajk te' , twa' kawira e k'ojkir; nakpat sajkan u't e yutir te'b'ir, twa' kawira e mi'x.

### ¡Kak'anpes e tzikmayaj maya, b'aneraj

1) Manuel upak'i la'inte' yi waxikb'ijk rum taka jinaj, katz'ijb'a tama e tzikma'r maya, kob'a.

a) B'ajxan b'an twa' atech'e tama e xijb' te jun, tya' inb'utz atajwi, e'ra uyub'i ache'npa tu'jor e we'nib' yi te rum. Nakpat pejkan e ub'esyaj.

¿Jayte' b'ijrum upak'i e Manuel? ¡La'inte' , erach!

b) E tzikma'r anumuy ink'ar, taka ma inb'ak'ar umen ixto b'an twa' ache e ub'esyaj:

¿Jayte' k'ar ayan tama e la'inte' yi waxik?, ¡inte' , erach! Tz'ijb'an e cha'te' k'arir tama tzojr, tuk'a e tzojr tama ink'arir. ¿Jayte' b'ajnerir ketpa?, ¡waxik, e'rach!

c) Kone'r tz'ijb'an e waxik tama e b'ajxan tzojr.

### 38= waxikla'inte' ucha'k'ar

Inb'utz, atz'ijb'a e tzikma'r tama e jinaj, ta tzikma'r maya, b'an

Kochwa' atajwi awira tama e tzikma'r te ojroner maya.

### Kawira inte'x numer

2) Ixkajre Elena, tuno'r e jab' upak'i e un tama jote' unob', tama e jab' ira ulok'se jo'la'inte' e uxk'ar cha'b'ak'ar. Ja'x k'ani utz'ijb'a tama e tzikma'r maya yi uk'ajti e takarsaj twa' utz'ijb'a.

a) Turb'an tama e xijb' jun, e tzikma'r xe' uk'eche tama xe' ulok'se e Elena.

¿Jayte' un ulok'e e ixkajre Elena? jo'la'inte' e uxk'ar cha'b'ak'ar, erach.

b) E tzikma'r alok'oy tama cha'b'ak'ar, umen ixto b'an twa' ache e inte' ub'esyaj:

¿Jayte' b'ak'arir achekta tama e jo'la'inte' e uxk'ar cha'b'ak'ar, erach. Tz'ijb'an e cha'b'ak'arir tama e uxtzojrir, ja'x uturib' e b'ak'arir

¿Jayte' ketpa? jo'la'inte' te uxk'ar ¡erach!

¿Jayte' k'arir ayan te cha'k'arir yi e ¡jo! Tz'ijb'an tama e cha'ka'rir te cha' tzojrir.

¿Jayte' b'ajnerir ketpa? ¡Jo'te' erach!

c) Tz'ijb'an e jo' tama e xejr te' b'ajnerir.

Tz'ijb'an e tzikma'r kob'a un tama e xijb' ira:



**3)** Nixi' Ancelmo, upak'i e ixim, yi ma'chi ulok'se tama nar, ja'xtaka an, ja'x atza'y taka e katu'rum, umen tama e jab' xe' numuy ulok'se uxla'inte' wakk'ar uxb'ak'ar.

Takarsan twa' atz'ijb'a e nukir tzikma'r, b'an kochwa' e tz'ijb' tama awojronerach.



### ¡Erach atzi ma intran twa' kasati e tzikmayaj maya!

Kone'r b'an twa' atz'ijb'a taka e tzikma'r maya, ma anajpes kochwa' ache taka e xijb' jun. E nukir tzikma'r b'an twa' atz'ijb'a tama ajun.

49

128

757

1298

4823

Kaware twa' ne't awejtz'u tama ajun yi te tz'ijb'aya taka tzikmayaj maya.

